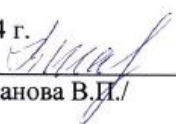


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172603a85b9c559c63e9

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра германской и романской филологии

Согласовано
деканом факультета романо-германских
языков
«20» марта 2024 г.


/Шабанова В.Д./

Рабочая программа дисциплины
Теория и методология межкультурного общения

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:
Теория языка и технология обучения иностранным языкам
(английский, французский, немецкий языки)

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
факультета романо-германских языков
Протокол «20» марта 2024 г. № 5
Председатель УМКом 
/Сорокина Ю.С./

Рекомендовано кафедрой германской и
романской филологии
Протокол от «27» февраля 2024 г. № 7
Зав. кафедрой 
/Левченко М.Н./

Мытищи
2024

Авторы-составители:

Синицина Т. А. кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Теория и методология межкультурного общения» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018г. № 126

Дисциплина входит в модуль «Теория языка» обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	7
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	10
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	32
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	33
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	34
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	34

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является ознакомление магистрантов с основными понятиями и категориями теории межкультурной коммуникации, овладение методами коммуникативных исследований, сопоставление национальных характеров и особенностей общения представителей различных культур, а также развитие толерантного отношения к представителям других культур.

Задачи дисциплины:

1. Определение места межкультурной коммуникации в системе лингвистических дисциплин;
2. Ознакомление магистрантов с основными положениями и задачами межкультурной коммуникации, с историей этого направления в языкознании.
3. Изучение основных лингвистических концепций, связанных с проблемами межкультурной коммуникации;
4. Формирование у магистрантов представления о способах связи языка и культуры и их взаимодействии;
5. Развитие у обучающихся способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных культурах.
6. Заложить основы формирования практических навыков межкультурной коммуникации

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

ОПК-7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений

ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в модуль «Теория языка» обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Для освоения данной дисциплины требуются «входные» знания по таким дисциплинам как «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» (английский язык), «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (немецкий язык)», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (французский язык)», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (английский язык) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык), «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский язык)», «Основы языкознания», «История языка», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Сравнительная типология», «Стилистика», «Теория и техника перевода» освоенных на предыдущем уровне образования - бакалавриате, а также дисциплин данной программы подготовки: «Теория и типология текста», «Теория языка: история и современность».

Освоение дисциплины является необходимой основой для научно-исследовательской работы, для подготовки выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	18,2
Лекции	4
Практические занятия	14
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	82
Контроль	7,8

Форма промежуточной аттестации: зачет в 2 семестре.

3.2.Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинарские занятия
Тема 1. Межкультурная коммуникация как самостоятельная научная и учебная дисциплина. Понятие межкультурной коммуникации. Истоки возникновения межкультурной коммуникации как научной и учебной дисциплины. Цели и задачи межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации и пути их преодоления. Место межкультурной коммуникации в ряду других дисциплин.	1	-	-	-
Тема 2. Межкультурная коммуникация и проблемы понимания Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации. Причины коммуникативных неудач. Типология коммуникативных неудач: языковые, коммуникативные, психологические, социокультурные и др. Понятие прагматической неудачи. Интерференция как причина коммуникативных неудач.	1	-	-	-
Тема 3. Процесс освоения другой культуры Трудности, возникающие в освоении другой культуры. Культурный шок в освоении другой культуры. Понятие культурного шока, его причины и симптомы. Понятие коммуникативного шока, его причины и симптомы проявления. Динамика процесса адаптации к	-	-	2	-

другой культуре.				
Тема 4. Культура в контексте межкультурной коммуникации Место культуры в процессе коммуникации. Компоненты процесса коммуникации. Роль контекста в коммуникации. Типы контекста. Культура как контекст коммуникации. Содержание понятия культура. Поверхностный и глубинный уровни культуры. Способы классификации культур.	1	-	4	-
Тема 5. Этнокультурные особенности коммуникации как отражение коммуникативных ценностей Коммуникативные ценности и тип культуры. Коммуникативные ценности западного мира. Коммуникативные ценности восточных культур. Коммуникативные ценности русских. Объективация коммуникативных ценностей в языке: в лексике, фразеологии, паремиологии, грамматике.	-	-	4	-
Тема 6. Межкультурная коммуникативная компетенция Понятие межкультурной коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция и коммуникативная компетентность. Компоненты межкультурной коммуникативной компетенции: языковая, коммуникативная, культурная. Виды коммуникативной компетенции. Культурная грамотность и культурный минимум.	1	-	2	-
Тема 7. Культура и стиль коммуникации Этнокультурный стиль коммуникации как способ систематизации национально-культурных особенностей коммуникативного поведения. Понятие этнокультурного стиля коммуникации и параметры его описания. Вербальный и невербальный стили коммуникации и их взаимосвязь. Культура как стилеобразующий фактор. Влияние социокультурных параметров и культурных ценностей на стиль коммуникации. Доминантные черты английского, немецкого, французского и русского стилей межличностной коммуникации. Доминантные черты иных стилей коммуникации (напр. русского жестового языка).	1	-	2	-
Итого:	4	-	14	-

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
Тема 1. Языковая личность в	Понятие языковой личности. Уровни языковой личности.	10	Изучение справоч	Словари, учебники, методиче	Реферат, доклад, творческая

межкультурной коммуникации	Коллективная и индивидуальная языковая личность. Вторичная языковая личность. Понятие стереотипа. Механизмы формирования стереотипов. Виды стереотипов.		ной литературы	ские пособия, монографии	работа
Тема 2. Национальный характер и этностереотипы	Этнос и этноязыковая самобытность. Культура этноса. Национальный характер. Тип лингвокультурной личности. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации. Национальный характер немцев и этностереотипы. Портрет национального мира Германии. Немецкий национальный характер в русской языковой картине мира. Особенности немецко-русской коммуникации.	10	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад, творческая работа
Тема 3. Виды межкультурной коммуникации: вербальная коммуникация	Язык и речь. Речевое общение как способ коммуникации. Функции речи. Формы речевой коммуникации: диалог, монолог. Стили вербальной коммуникации. Коммуникативные стратегии.	10	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад, творческая работа
Тема 4. Виды межкультурной коммуникации: невербальная и пара-вербальная коммуникация	Сравнение вербальной и невербальной коммуникаций. Паралингвистические и экстралингвистические средства	10	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад, творческая работа

	невербальной коммуникации. Мимика и взгляд. Жесты. Организация времени и пространства.				
Тема 5. Принципы коммуникации. Речевые тактики	Принципы коммуникации Г. Грайса, Дж. Лича и др. Речевой акт как единица коммуникации. Виды речевых актов. Речевые тактики Т. ван Дейка.	10	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад, творческая работа
Тема 6. Контекст межкультурной коммуникации	Внутренний и внешний контекст. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Теории межкультурной коммуникации: теория культурных измерений Г. Хофштеде, теория культурной грамотности Э. Хирша. Межкультурная компетенция.	16	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад, творческая работа
Тема 7. Кроскультурные тренинги	Основные цели и задачи тренинговых программ. Формирование практических навыков межкультурного общения. Осознание уникальности своей и чужой культуры, умение вести диалог, разрешение и избежание межкультурных конфликтных ситуаций, преодоление этнокультурной предубежденности, понимание символов другой культуры.	16	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад, творческая работа

	Адекватная интерпретация вербального и невербального поведения иностранца в разных коммуникативных ситуациях. Способы ведения деловых переговоров и деловой переписки.				
Итого:		82			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК-7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК-7	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать основные понятия функциональной стилистики; основные особенности научного дискурса Уметь применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка в их	Тестирование, доклад, реферат	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания реферата Шкала оценивания доклада

			системе; вести научный дискурс в русском и изучаемых иностранных языках		
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать основные понятия функциональной стилистики; основные особенности научного дискурса Уметь применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка в их системе; вести научный дискурс в русском и изучаемых иностранных языках Владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, системой знаний функциональных разновидностей и регистров общения	Контрольные задания, творческая работа	Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания контрольных заданий
ОПК-8	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: - основные подходы к педагогическому проектированию - основные характеристики педагогического процесса - терминологию педагогической и методической наук Уметь: - использовать профессиональные	Тестирование, доклад, реферат	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания реферата Шкала оценивания доклада

			знания и умения при педагогическом проектировании		
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: - основные подходы к педагогическому проектированию - основные характеристики педагогического процесса - терминологию педагогической и методической наук Уметь: - использовать профессиональные знания и умения при педагогическом проектировании Владеть: - навыками педагогического проектирования, используя в этих целях научные результаты лингводидактики и сопряженных с нею наук.	Контрольные задания, творческая работа	Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания контрольных заданий

Шкала оценивания

Пороговый уровень:

1. Выполнение проверочных тестов (в зависимости от количества выполненных заданий) – до 20 баллов
2. Подготовка реферата – до 10 баллов
3. Подготовка доклада – 15 баллов

Продвинутый уровень:

1. Выполнение контрольных заданий - 20 баллов
2. Подготовка творческой работы – 20 баллов

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы для контрольных заданий

1. Назовите и охарактеризуйте основные барьеры в межкультурной коммуникации.
2. Дайте определение понятия «культурный шок» и назовите стадии адаптации к иной культуре.
3. Назовите стратегии, способствующие процессу адаптации к иной культуре.
4. Дайте определение коммуникативной неудачи, охарактеризуйте типы коммуникативных неудач и объясните их причины.
5. Дайте определение понятия «лингвокультурная интерференция» и объясните ее роль в межкультурной коммуникации.
6. Что входит в понятия «языковая грамотность», «культурная грамотность», «коммуникативная грамотность» и как они между собой соотносятся?
7. Назовите компоненты процесса коммуникации и скажите, на каких его участках могут происходить коммуникативные сбои.
8. Какую роль в коммуникации играет коммуникативный контекст? Назовите типы контекста и его составляющие.
9. Что такое культура, какова ее роль в межкультурной коммуникации?
10. Охарактеризуйте понятия «поверхностный уровень культуры» и «глубинный уровень культуры» и назовите компоненты культуры, которые они включают.
11. Охарактеризуйте существующие подходы к изучению культуры.
12. Охарактеризуйте параметры классификации культур, предложенные Г. Хофштеде.
13. В чем суть теории ценностных ориентаций Ф. Клякхона и Ф. Стродтбека? Охарактеризуйте основные ценности.
14. Что такое коммуникативные ценности? Какие из ценностей английской, русской (и иной) культуры можно отнести к разряду коммуникативных и почему?
15. Что такое социокультурная организация общества и как она проявляется в коммуникации?
16. Каковы основные параметры английской, русской (или иной) культур в свете классификаций Г. Хофштеде?
17. Каковы основные параметры английской, русской (или иной) культур в свете классификаций Ф. Клякхона и Ф. Стродтбека.
18. Каковы основные параметры английской, русской (или иной) культур в свете классификаций Э.Холла.
19. Какую роль в коммуникации играет вежливость и почему нельзя говорить о ее универсальности?
20. Дайте определения понятия «этнокультурный стиль коммуникации» и приведите факторы, влияющие на его формирование.
21. Дайте определение межкультурной коммуникативной компетенции и назовите ее составляющие?

Примерные варианты тестовых заданий

Тест 1

1. Общая тенденция развития в современном мире:
 - а) универсализация культур;
 - б) активизация борьбы за культурную самобытность;
 - в) не существует;
 - г) конформизм.
2. Основные причины неудачи межкультурной коммуникации:
 - а) незнание языка партнера по межкультурной коммуникации;
 - б) различие в мироощущении;

- в) отличия в нормах общественного поведения;
 - г) различия в идеологии.
3. Первоначальное становление межкультурной коммуникации как учебной дисциплины было обусловлено:
- а) окончанием Второй мировой войны;
 - б) практическими интересами бизнесменов и политиков;
 - в) созданием Европейского Союза;
 - г) результатами деятельности Корпуса Мира.
4. Основной вклад в развитие исследований в области межкультурной коммуникации был сделан:
- а) этнопсихологией и фольклористикой;
 - б) этнологией и социологией;
 - в) антропологией и этнолингвистикой.
5. В межкультурной коммуникации используется следующее определение культуры:
- а) схемы мышления и поведения, воплощенные в том числе в созданных обществом материальных благах;
 - б) совокупность черт личности, отраженные в поведении и создаваемых обществом материальных благах;
 - в) достижение человеческих общностей, воплощенные в материальных ценностях и знаниях;
 - г) идентификация личности.
6. Самыми важными объединяющими этнос факторами являются:
- а) общность языка и исторической судьбы;
 - б) общность языка и территории;
 - в) общность территории и исторической судьбы;
 - г) общность языка и культуры.
7. Наука о знаковых системах называется:
- а) проксемикой;
 - б) семантикой;
 - в) семиотикой;
 - г) семантологией.

Тест 2

1. Понятие культурные нормы включает:
- а) традиции и обычаи;
 - б) обычаи и обряды;
 - в) традиции, обычаи, обряды, законы и нравы;
 - г) символы, обычаи, обряды, законы и нравы.
2. Ядром культуры являются:
- а) символы, законы;
 - б) материальные блага, нравы;
 - в) идеи;
 - г) идеи и ценности.
3. Ключевыми функциями межкультурной коммуникации являются:
- а) информационная и социальная;
 - б) информационная и экспрессивная;
 - в) информационная и прагматическая;
 - г) прагматическая и интерпретативная.
4. Личностные факторы коммуникации включают:
- а) пол, возраст и семейное положение;
 - б) пол, возраст и профессиональную принадлежность;

- в) формально-личностные признаки и индивидуально-психологические черты характера;
 - г) пол, возраст и индивидуальные психологические черты.
5. Факторы, влияющие на эффективность коммуникации:
- а) адекватность межличностного восприятия и уровень социализации человека;
 - б) целостное отражение партнера по коммуникации и психологический контакт с партнером;
 - в) социокультурные закономерности и субъективное ощущение полноценности контакта;
 - г) адекватность межличностного восприятия, личностные и ситуационные факторы.
6. Функциональный подход позволяет выделить следующее количество видов:
- а) 5; б) 6; в) 7; г) зависит от теоретического подхода.
7. Наиболее важными личностными факторами коммуникации являются:
- а) формально-личностные;
 - б) индивидуальные психологические черты характера человека;
 - в) коммуникативная совместимость;
 - г) профессиональная принадлежность и адаптивность.

Тест 3

1. Контактность это:
- а) общительность, которая формируется на базе первичных черт характера человека и связана с типом темперамента;
 - б) формирующееся в процессе инкультурации специфическое социальное качество, в основе которого лежит природная общительность;
 - в) формирующееся на ранних этапах развития ребенка качество личности, позволяющее брать на себя инициативу в контакте.
2. По результатам исследования Н. Аргайла было установлено наличие универсальных для любой культуры правил общения. Их общее количество равно:
- а) 5; б) 6; в) 4; г)
3. Во всех культурах есть понятие «лицо»:
- а) да; б) нет; в) только в коллективистских; г) только в индивидуалистских.
4. Угроза «потери лица» возникает в ситуации неопределенности, когда идентичности коммуникантов подвергают оценке или сомнению:
- а) да;
 - б) нет;
 - в) только в коллективистских культурах;
 - г) только в индивидуалистских культурах.
5. Нормы общения это принципы, предписывающие поведение той или иной культуре, разделяемые носителями данной культуры. Они включают:
- а) коллективную оценку того, каким должно быть поведение данной культуры;
 - б) коллективную интерпретацию того, что значит то или иное поведение и запреты на нежелательное поведение;
 - в) «а» и «б»;
 - г) «а» и запреты на нежелательное поведение.
6. Невербальная коммуникация состоит из:
- а) всего, что происходит без использования слов;
 - б) жестов, мимики, поз, одежды коммуникантов;
 - в) жестов, мимики, поз, одежды и прически коммуникантов;
 - г) жестов, мимики, поз, одежды коммуникантов и привычных для той или иной культуры действий.
7. Невербальная коммуникация в межкультурной коммуникации передает определенное количество информации:
- а) 35 %; б) 65 %; в) 25 %; г) 75 %.

Примерные темы докладов

1. Проблемы формирования межкультурной толерантности.
2. Механизмы освоения «чужой» культуры в межкультурном взаимодействии.
3. Стили поведения представителей моноактивных, полиактивных и реактивных культур в современном бизнесе.
4. Стратегии разрешения конфликта в разных национальных культурах.
5. Особенности стилей вербальной коммуникации в «высококонтекстуальных» и «низкоконтекстуальных» культурах.
6. Невербальный компонент в межкультурном общении (хронемика, сенсорика, такесика, проксемика).
7. Поведение личности в ситуации межкультурного конфликта (социокоммуникативный аспект).
8. Типология современных западных концепций межкультурной коммуникации.
9. Проблемы межкультурного диалога в условиях развития глобального информационного общества.

Примерные темы творческих работ

1. Специфика проявления менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации.
2. Роль стереотипов в восприятии другой культуры.
3. Способы преодоления межкультурных конфликтов и методы формирования культурной грамотности.
4. Особенности социальной организации общества и их отражение в коммуникации (на примере различных типов различных речевых актов)
5. Особенности социальной организации общества и их отражение в коммуникации (на примере различных типов дискурса)
6. Коммуникативные ценности культуры и средства их объективации (на примере английской, немецкой, русской или иной культуры)
7. Отражение коммуникативных ценностей в художественных текстах (на примере английской, немецкой, русской или иной культуры)
8. Этнокультурная специфика вербальной коммуникации на примере различных коммуникативных ситуаций (может быть выбрана одна ситуация) (на примере английской, русской, немецкой или иной культуры)
9. Этнокультурная специфика вербальной коммуникации на примере различных речевых актов (может быть выбран один речевой акт) (на примере английской, немецкой, русской или иной культуры)

Примерные темы рефератов

1. Этнокультурная специфика вербальной коммуникации немцев на примере различных речевых актов (может быть выбран один речевой акт) в сопоставительном аспекте (в сопоставлении с русским, испанским или др.)
2. Системность вербальных, невербальных, эмоциональных средств коммуникации на примере немецкой, английской (или иной) коммуникативной культуры.
3. Стратегии и тактики немцев (англичан) и представителей других культур (в различных речевых актах)
4. Коммуникативные неудачи в немецко-русском и русско-немецком диалогах и их причины
5. Этнокультурные особенности коммуникативного поведения (его аспекта) англичан и американцев: сходства и различия
6. Этнокультурные особенности коммуникативного поведения немцев (англичан) и представителей других культур (по выбору): сходства и различия.

Примерные вопросы к зачету

1. Предмет межкультурной коммуникации. Основные направления теории зарубежной и русской межкультурной коммуникации
2. История развития теории межкультурной коммуникации. Предшественники теории межкультурной коммуникации. Возникновение теории МК в США. Становление МК в Европе и России. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
3. Межкультурная коммуникация как раздел языкознания. Истоки возникновения межкультурной коммуникации как научной и учебной дисциплины. Место межкультурной коммуникации в ряду других дисциплин. Цели и задачи межкультурной коммуникации.
4. Барьеры в межкультурной коммуникации и пути их преодоления.
5. Понятие коммуникации. Функции и виды коммуникации. Понятие межкультурной коммуникации. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
6. Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации. Причины коммуникативных неудач.
7. Типология коммуникативных неудач: языковые, коммуникативные, психологические, социокультурные и др.
8. Интерференция как причина коммуникативных неудач. Понятие интерференции. Виды интерференции.
9. Законы коммуникации. Основные элементы коммуникационного процесса. Коммуникативные барьеры.
10. Трудности, возникающие в освоении другой культуры. Культурный шок в освоении другой культуры. Понятие культурного шока, его причины и симптомы.
11. Понятие коммуникативного шока, его причины и симптомы проявления.
12. Динамика процесса адаптации к другой культуре. Стадии адаптации к другой культуре.
13. Стратегии, способствующие преодолению культурного шока и успешной адаптации к новой культуре. Социализация и инкультурация.
14. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Различная глубина понимания. Стадии понимания речи. Критерии адекватного понимания.
15. Атрибуция в межкультурной коммуникации. Причины ошибочных атрибуций.
16. Культурные ценности и нормы. Проблема восприятия.
17. Роль контекста в коммуникации. Типы контекста. Культура как контекст коммуникации.
18. Содержание понятия культура. Поверхностный и глубинный уровни культуры. Способы классификации культур. Место культуры в процессе коммуникации
19. Деятельностный и ценностный подходы к изучению культуры. Типология культурных различий.
20. Понятие культурной ценности. Типы ценностей и их отражение в языке и коммуникации. Понятие коммуникативной ценности.
21. Компоненты процесса коммуникации. Социально-культурные параметры и их проявление в коммуникативном поведении.
22. Коммуникативные ценности и тип культуры. Коммуникативные ценности западного мира. Коммуникативные ценности восточных культур. Коммуникативные ценности русских.
23. Понятие межкультурной коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция и коммуникативная компетентность.

24. Компоненты межкультурной коммуникативной компетенции: языковая, коммуникативная, культурная. Виды коммуникативной компетенции. Уровни межкультурной коммуникативной компетентности.
25. Культурная грамотность и культурный минимум. Содержание и объем культурного минимума.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета во 2 семестре.

Зачет проводится в форме устного собеседования по вопросам. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета, равняется 20 баллам.

Шкала оценивания зачета

10-20 баллов

1. Глубокое или же достаточно полное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.
3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме либо отсутствие существенных неточностей при формулировке основных понятий.
4. Умелое использование примеров при ответе.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.
7. Безошибочное выполнение практического задания либо с некоторыми единичными ошибками, которые студент исправляет самостоятельно.

0-9 баллов

1. Незнание значительной части программного материалы либо лишь общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.
2. Существенные ошибки в процессе изложения основных понятий.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.
4. Затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.
5. Неумение соотнести теорию с практикой - неверное выполнение практического задания.

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также баллы на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины	Оценка
81-100	Зачтено
61-80	Зачтено
41- 60	Зачтено
0-40	Не зачтено

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748> (дата обращения: 23.05.2021).
2. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493424> (дата обращения: 16.01.2023).
3. Гусейнова, Н. А., Язык. Культура. Перевод:межкультурная коммуникация в цифровую эпоху.Часть 1. : сборник статей / Н. А. Гусейнова, ; под ред. В. А. Иконниковой, Е. В. Глушко. — Москва : Русайнс, 2022. — 233 с. — ISBN 978-5-466-01323-8. — URL:<https://book.ru/book/946323> (дата обращения: 16.01.2023). — Текст : электронный.
4. Черкашина, Т. Т. Язык деловых межкультурных коммуникаций : учебник / под ред. Т.Т. Черкашиной. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 368 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/22224. - ISBN 978-5-16-012114-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1876389> (дата обращения: 16.01.2023). – Режим доступа: по подписке.
5. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474618> (дата обращения: 23.05.2021).
6. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/457101> (дата обращения: 23.05.2021).

6.2. Дополнительная литература

1. Барышников, Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: учебник для вузов / Н. В. Барышников. - М. : Вуз.учебник, 2014. - 368с. – Текст: непосредственный.
2. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М., 2001.
3. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М., 2004.
4. Вежбицкая А. Язык, культура, познание. – М., 1997.
5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 1990.
6. Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации. – М., 1980.

7. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / под ред. А.П. Садохина. – М., 2010.
8. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 223 с. — ISBN 978-5-89349-472-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/198119> (дата обращения: 16.01.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
9. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 2009
10. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации : учебное пособие / В. Б. Кашкин. — 8-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2022. — 224 с. — ISBN 978-5-9765-1424-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/232412> (дата обращения: 16.01.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
11. Коноваленко, М. Ю. Теория коммуникации : учебник для вузов / М. Ю. Коноваленко, В. А. Коноваленко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00428-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510671> (дата обращения: 16.01.2023).
12. Мендельсон, В. А. , Зиганшина М. Р. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку / В. А. Мендельсон, М. Р. Зиганшина - Казань : Издательство КНИТУ, 2016. - 100 с. - ISBN 978-5-7882-1891-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788218915.html> (дата обращения: 16.01.2023). - Режим доступа : по подписке.
13. Основы теории коммуникации: Учебник / Под ред. проф. М.А. Василика. – М., 2010.
14. Ощепкова, В.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации / В. В. Ощепкова. - М. : МГОУ, 2012. - 192с. – Текст: непосредственный.
15. Павловская А.В. Россия и Америка. Проблемы общения культур. М., 1998.
16. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации.- М., Киев, 2001.
17. Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: Учеб. пособие для вузов.- М., 2004.
18. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб.пособие для вузов / А. П. Садохин. - 2-е изд.,стереотип. - М. : Кнорус, 2017. - 254с. – Текст: непосредственный.
19. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учеб.пособие для вузов / А. П. Садохин. - М. : Альфа-М, 2013. - 288с. – Текст: непосредственный.
20. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии : словарь / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе, Г. П. Рябов. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 136 с. — ISBN 978-5-9765-0843-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/198159> (дата обращения: 16.01.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
21. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С. Г. - Москва : Издательство Московского государственного университета, 2008. - 352 с. (Классический университетский учебник) - ISBN 978-5-211-05472-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html> (дата обращения: 16.01.2023). - Режим доступа : по подписке.
22. Чулкина Н.Л., Основы межкультурной коммуникации. Учебно-практическое пособие. – М.: Евразийский открытый институт, 2010.- 143 с. (ЭБС Ун. б.-ка онлайн)

23. Язык. Культура. Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху. Часть 2. : сборник статей / В. А. Иконниковой, Е. В. Глушко, Н. А. Гусейновой, — Москва : Русайнс, 2022. — 364 с. — ISBN 978-5-466-01324-5. — URL: <https://book.ru/book/946324> (дата обращения: 16.01.2023). — Текст : электронный.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- <http://www.absolutely-intercultural.com> (англ.) - ‘absolutely Intercultural’, межкультурный подкаст.
- <http://www.durrer-intercultural.blogspot.ru> (нем.) - ‘Across Cultures’, блог с постами по межкультурной тематике.
- <http://cultureblog.deanfosterassociates.com> (англ.) - ‘The Culture Prophecy: A cross-cultural lens on human behavior and world events’, блог о культурологии и межкультурной коммуникации.
- <http://www.communicationarena.com> (англ.) - ‘Communication Arena’, сайт с ежемесячно обновляющейся информацией о статьях в открытом доступе, публикациях, конференциях и многом другом.
- <http://pocketcultures.com> (англ.) - ‘PocketCultures’, сайт, нацеленный на развитие осведомленности, связей и понимания между разными культурами.
- <http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/magazine/v07n02/index-eng.asp> (англ.) - ‘Magazine Intercultures’, электронный журнал о вопросах межкультурной коммуникации.
- <http://thebridge-moct.org> (русс.) - журнал "The Bridge-МОСТ" Международной ассоциации гуманитариев.
- <http://library.thinkquest.org/26451/> (англ.) - ‘Reaching Out: The Evolution of Communication’, сайт с материалами о развитии вербальной и невербальной коммуникации в ходе мировой истории.
- <http://www.rdillman.com/HFCL/TUTOR/tutor0.html> (англ.) - ‘Tutorial: A Study-Tour of Communication’, сайт с учебными материалами по теории коммуникации.
- <http://www.multilingualliving.com> (англ.) - ‘Multilingual living: Because Global Communication Begins at Home’, сайт о языковой идентичности и мультилингвизме.
- <http://americaforbeginners.wordpress.com> (англ.) - ‘America for Beginners: Bringing American culture closer to new immigrants’, блог с наблюдениями о повседневной жизни в Америке.
- <http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/magazine/v07n02/index-eng.asp> (англ.) - ‘Intercultures’, электронный журнал с интервью и статьями по межкультурной тематике.
- <http://moscowexpatlife.ru> (англ.) - ‘Moscow Epat Life: Working and Living in Moscow’, сайт с информацией для иностранцев, живущих в Москве.
- <http://russiaforbeginners.ru/chapters/> (англ.) - ‘A Foreigner in Russia: making your business thrive across the cultural divide’, сайт с материалами книги об опыте жизни и работы экспатов в России.
- <http://www.kwintessential.co.uk/cultural-services/articles-intercultural.html>
- <http://www.immi.se/intercultural/>
- <http://www.internations.org/magazine/intercultural-communication-15409>
- <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/index.html> - Научный журнал «Французский язык в Африке»;
- <https://www.lexilogos.com/index.htm> — представлены разнообразные словари, в том числе региональных языков Франции, а также национальных вариантов французского языка.
- <http://agora-2.org/francophonie.nsf/> - энциклопедия Франкофонии;

- <https://www.francophonie.org/> - официальный сайт Международной организации Франкофония;
- <http://cyberacadie.com/cyberacadie.com/index.html> - история Акадии, первой французской колонии в Северной Америке (язык, культура, традиции);

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся
2. Методические рекомендации по проведению практических занятий по теоретическим дисциплинам

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)
7-zip
Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами, проектором;
- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.